

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El efecto de mayores ingresos]

J. S. G. / J. M.

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. Maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. Este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

¿Demasiados puntos?

(J. S. G. / J. M.: “La recaudación de impuestos...”. *El País*, 24.12.21, 41).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos posibles sustituciones de signos del punto:

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas[,] maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. Este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. Maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia[,] este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

1) La primera posibilidad es sustituir el primer punto por una coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. **Maltrechas** tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. Este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas[,] **maltrechas** tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. Este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

Según la normativa, entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308).

Por tanto, al sustituir ese punto por una coma, el grupo adjetival caracteriza a ***cuentas públicas***:

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas[,] **maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia.**

2) La otra posibilidad es sustituir el segundo punto también por una coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. Maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. **Este** año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. **Maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia[,] este** año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

Por tanto, al sustituir ese punto por una coma, el grupo adjetival precede al elemento nominal al que caracteriza (*las administraciones públicas*). Lo podemos comprobar en esta versión acortada:

Maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia[,] las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

Conclusión

La puntuación original de nuestro texto es inaceptable, pues deja un segmento adjetival aislado por dos signos del punto y seguido. Tal situación es ambigua, pues dicho segmento podría, en este caso, pertenecer a la oración que le precede o a la que le sigue. Y esto va contra una de las funciones más importantes de la puntuación: evitar la ambigüedad.

Quizás lo que llevó al redactor a puntuar de tal forma fue la conciencia de que la oración resultaba demasiado extensa, y la acortó con el punto. Sin embargo, esa no es la solución del problema, sino evitar escribir oraciones de excesiva extensión.

Antes de finalizar, reproducimos la primera propuesta (la versión original va primero):

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. **M**altrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. Este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas, **m**altrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. Este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

Y ahora reproducimos la segunda propuesta (la versión original va primero):

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. Maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia. Este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

El aumento de los ingresos es un bálsamo para las cuentas públicas. Maltrechas tras el estrés sufrido el año pasado por el duro golpe del confinamiento estricto, cuando la paralización de la actividad durante meses deprimió los ingresos y disparó los gastos públicos para combatir la pandemia, este año, aún de recuperación, las administraciones públicas aún registran un déficit considerable, aunque menor.

